

Safety Alert on Pump Use

- * Pump shall not run without water.
- * Do not touch the pump while it is running.
- * Do not touch the pump while it is running.
- * Do not touch the pump while it is running.

Page 1 of 1

Page 1 of 1

blocking

FILTER CENTRIFUGAL PUMP OPERATION MANUAL

Read Over This Operation Manual Before The Operation Of Your Pump For The Sake Of Its Optimum Efficiency



BOMBA PISCINA 0.33/0.5/0.75/1/1.5/2HP

Before operating the pump, using a small stick or opening the fan cover to make sure naturally operationg of the fan.

Safety Alert on Pump Use

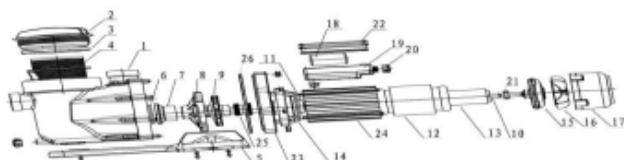
- Pump shall connect with grounded outlet.
- Power outlet shall not be sprayed water, so as to reduce the risk of leakage.
- Pump must not run idle, otherwise it shall curtail the service life of pump and damage the motor.
- Don't use blanket or cloth to wrap the motor or pump terminal, so as to prevent the freezing under cold environment.
- Pump shall not run, when working ambient temperature is 40°C above or 0°C below, or temperature is higher than 40°C, otherwise it shall curtail the service life of pump.
- Be sure to apply water rather than other liquids to the pump.
- Pump shall be avoided exposing to the direct sunlight or rain, otherwise it may curtail the service life of pump and cause the risk of leakage.
- Don't start the pump, when the water isn't filled fully, otherwise it may damage the mechanical blocking and drive, and curtail the service life of pump.

• Unscrew a little with the screwdriver and rotate before energized. During the transporting period, the pump is occasionally found to be bond tightly. After unscrewing, it can check whether the arbor runs normally.

- After pump is installed, check whether the pump runs properly manually.

Pump Exploded View

Pump components include:



1. Pump body
2. Coarse filter cover
3. Coarse filter connector
4. Support basket
5. Support base
6. O-shaped suction attachment
7. Suction pipe
8. Diffusion components
9. Turbine
11. Motor sealing joint
12. Stator
13. Rotor
14. Pump side motor cover
15. Fan side motor cover
16. Fan
17. Fan cover
18. Condenser
19. Junction box
20. Glen head
21. Bearing
22. Junction box cover
23. Pump cover
24. Stator housing
25. Mechanical blocking
26. Pump cover plate

2

Assembly Precautions

- This pump is required to be located at least 3.5m away from the reservoir pipe complying with the low-voltage electrical machine specification.
- *Installation Guide*
- Proper positions is required to be selected to install the pump for the benefit of testing and maintenance.
- Suction pipe connection.

A. To ensure the sealing effect, use Teflon tape on all joints.

B. The reserved O-shaped joints need not using Teflon tape.

- Advance pipe connection.

C. Use Teflon tape on pump outlet, which can optimize the performance and prevent the water leaking into the pump components.

If pump won't be used for a long term, cut off the power, empty the accumulated water in pump, and tighten the drainage plug on bottom of the pump.

Re-start Pump After a long term shutdown

- After energized, if the motor doesn't run, it may due to the adhesion of dirt in pump end water or water condensation.

CUANDO LA BOMBA SE UTILIZA TRAS UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD

- Existe la posibilidad de que el motor no funcione a pesar de conectar la corriente eléctrica debido a la adhesión y solidificación de la suciedad en el agua del cabezal de la bomba.
- En dicho caso, desconecte el suministro eléctrico y, a continuación, gire el eje en la parte posterior de motor unas cuantas veces con un destornillador u herramienta similar y ya podrá utilizar la bomba como de costumbre

CÓMO PONER EN MARCHA LA BOMBA

- Abra la tapa del prefiltro y llénelo hasta arriba con agua. Cierre la tapa, asegúrese de que las válvulas en las tuberías y la válvula selectora están abiertas para la recirculación del agua.
- Ponga en marcha la bomba. Comenzará a aspirar ruidosamente agua con aire de la tubería de aspiración. Mire a través de la tapa transparente del prefiltro, para observar si se ve entrar agua al cestillo. Inicialmente será un chorrito que irá engrosándose hasta llenar completamente el prefiltro.
- En instalaciones donde la bomba está lejos de la piscina o a más de 0.5 m por encima de la lámina de agua, es posible que tenga que repetir una segunda vez la operación de cebado.

ESPECIFICACIONES (La velocidad nominal de la bomba es de 2850/3450 r/min.)

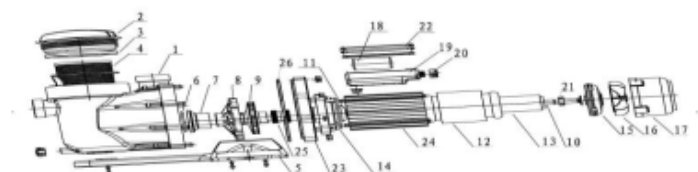
Modelo	Output Power		Current (A)	Capacitor (uF)	Capacity(l/min)										Size (inch)	Weight (kg)	
	KW	HP			50	100	150	200	250	300	350	400	500	NW		GW	
BOMBA 0.33HP																	
BOMBA 0.5HP																	
BOMBA 0.75HP																	
BOMBA 1HP																	
BOMBA 1.5HP																	
BOMBA 2HP																	

PRECAUCIONES A SEGUIR ANTES DE UTILIZAR LA BOMBA

- Conecte la bomba en un enchufe con toma de tierra.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no permita que la clavija de alimentación se moje con agua.
- Evite que la bomba funcione en seco y sin agua, ya que reducirá la vida útil de la bomba y puede causar problemas de motor.
- No envuelva el motor ni el cabezal de la bomba con una manta o un paño para evitar que se hielen en temperaturas bajas.
- No utilice la bomba bajo unas condiciones de temperatura ambiente por encima de 40° ni por debajo de 0°, y con agua caliente a temperatura superior a 40°, ya que podría reducirse la vida útil de la bomba.
- Asegúrese de no utilizar la bomba con otros líquidos excepto el agua.
- No utilice la bomba bajo los rayos directos del sol o la lluvia, ya que puede reducirse la vida útil de la bomba y existir un riesgo de descarga eléctrica.
- No haga funcionar la bomba sin cebar el agua, puesto que se dañará el sello mecánico y el impulsor y se reducirá la vida útil de la misma.
- Antes de conectar la corriente eléctrica, haga girar moviéndolo un poco con un destornillador. A menudo durante el transporte las bombas pueden quedar ligeramente agarrotadas, esta maniobra sirve para soltarla y verificar que el eje gira libremente.
- Compruebe que la bomba funciona correctamente accionándola en funcionamiento manual tras su instalación.

APARIENCIA Y DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

La bomba está formada por:



- 1 cuerpo de bomba 2 tapa del prefiltro 3 junta del prefiltro 4
cestillo 5 Base soportada 6 Junta tórica de aspiración 7 tubo de
aspiración 8 difusor 9 turbina 11 junta de estanqueidad del
motor 12 estator 13 rotor 14 Tapa motor lado bomba 15
tapa motor lado ventilador 16 ventilador 17 tapa del ventilador 18
condensador 19 caja de conexión 20 prensa estopa
21 rodamiento 22 tapa de la caja de conexión 23 tapa del cuerpo
bomba 24 alojamiento del estator 25 sello mecánico 26 Junta de
la tapa del cuerpo bomba.

2

COMPROBACIÓN DE PUNTOS ANTES DE LA INSTALACIÓN

- De acuerdo al Reglamento Electrotécnico de baja tensión, esta bomba ha de instalarse a más de 3.5 m del borde del vaso de la piscina.
 - GUÍA PARA LA INSTALACIÓN
 - Elija el lugar donde la bomba pueda ser revisada o reparada de forma adecuada tras su instalación.
 - Conexión del tubo de aspiración.
 - A. Para una estanqueidad perfecta, utilice cinta de teflón en todos los acoplamientos.
 - B. No utilice cinta de teflón para aquellos acoplamientos que ya estén provistos de junta tórica
 - Conexión de la tubería de impulsión.
 - C. Los acoplamientos en la salida de la bomba deberán también estar provistos de cinta de teflón para mejorar el funcionamiento y evitar que entre agua en la parte eléctrica de la bomba.
- Cuando la bomba no vaya a ser utilizada durante un periodo de tiempo prolongado, desconéctela. Drene la bomba. Destornille el tapón de drenaje situada debajo de la bomba.

- At this moment, use screwdriver or other tools to rotate several laps on the rear side of the motor, then pump can operate normally.

Pump Operating Instruction

- Open coarse filter cover and fill sufficient water. Close the cover, and make sure that the valves within the pipe and selection valve have been closed when the water is circulated.
- Start the pump. Absorb water through the suction pipe and it begins to roar. Observe whether the incoming water filled to the support basket through the transparent coarse filter cover. The amount of water is small initially, and then gradually increased until fills to the coarse filter mouth.
- When install, the pump shall be at least 0.5m away from the reservoir or water level, and water injection process may be repeated according to the requirements.

Specification (Rated speed of pump is 2850/3450 r/min.)

Model	Output Power		Current (A)	Electric Capacity (uF)	Performance (l/min)										Dimension (inch)	Weight (kg)	
	KW	HP			50	100	150	200	250	300	350	400	500	NW		GW	
Pump 0.33HP																	
Pump 0.5HP																	
Pump 0.75HP																	
Pump 1HP																	
Pump 1.5HP																	
Pump 2HP																	

4

Troubleshooting

Fault	Cause
Pump runs without pumping	1) Pump isn't filled with sufficient water; 2) Pump isn't emptied 3) Suction pipe/hose has dirt 4) Transparent coarse filter cover hasn't been closed properly -Check the support basket -Apply uniform force to close 5) Suction pipe is too high -Height limit is 3m 6) When install, the loss of power exceeds the pump capacity -Re-calculate the required voltage 7) Dirt exists on the mechanical blocking
There is problem for pump operation	1) Wrong direction of rotation (only the three-phase pump) -Reverse the direction of rotation 2) Coarse filter support basket or strainer is dirty or clogged -Clean support basket 3) Reservoir water level is too low -Inject water more than half of the reservoir capacity 4) Suction pipe/hose has been clogged by impurities -Clean suction pipe/hose

Manual del usuario de la bomba

LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
ANTES DE HACER FUNCIONAR LA BOMBA PARA
OBTENER UNOS RESULTADOS ÓPTIMOS



Antes de utilizar la bomba, hacer girar el ventilador en su sentido natural utilizando una varilla ó quitando la carcasa del ventilador.

Certificamos, que de acuerdo a las pruebas realizadas y detalladas en el informe,
las bombas cumplen integralmente los requerimientos de la normativa RoHS.
2002/95/EC, 2005/618/EC

Resolução de avariado

Avariado	Razão
A bomba opera mas não aspira água	1) Não enche água em bomba 2) A bomba não limpa 3) Tem imundície dentro de chupeta/manga 4) Não fecha direito a tampa transparente de filtro - Verifique a balde de suporte - Fecha homogeneamente por força 5) A chupeta está excessiva alta - A altura de chupeta não deve ser mais alta que 3 metros 6) O volume de perda de energia ultrapassa por capacidade de bomba quando instala - Calcula de novo a tensão necessário 7) Tem imundície em vedação mecânica
Tem problema em operação de bomba	1) Tem erro em direcção de viração de bomba(somente indica a bomba trifásica) - Regula a direcção de viração segundo o sentido contrário 2) são imundos ou obturados em balde de suporte ou rede de filtro - Limpa balde de suporte 3) O nível de água dentro depósito de água está excessivamente baixa. - Enche água até mais alto que metade de profundidade de depósito. 4) Sejam obstruídos chupeta/manga por outras coisas - Lava chupeta/manga

Manuel d'utilisation de la pompe

Pour utiliser efficacement la pompe, veuillez lire ce manuel d'utilisation avant de démarrer la pompe



Avant d'utiliser la pompe, ouvrez le boîtier avec des outils pour que le ventilateur tourne vers l'avant

Il est attesté que la pompe répond pleinement aux exigences de norme RoHS conformément aux tests et rapports

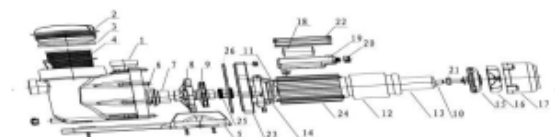
2002/95/EC, 2005/618/EC

Alerte de sécurité pour l'utilisation de la pompe

- La pompe est liée avec la prise de terre.
- La prise de courant ne doit pas être arrosée, afin de réduire le risque de fuite d'électricité.
- La pompe ne doit pas tourner à vide, sinon, cela réduira la vie de la pompe et peut endommager le moteur.
- Il est interdit d'envelopper le moteur ou le bout de la pompe avec une couverture ou un chiffon, afin d'éviter le gel dans l'environnement à basse température.
- Lorsque la température de l'environnement de travail est supérieure à 40 °C ou inférieure à 0 °C, ou la température de l'eau est supérieure à 40 °C, il n'est pas conseillé de faire fonctionner la pompe, sinon, cela réduira la vie d'utilisation de la pompe.
- Assurez-vous que vous utilisez uniquement de l'eau plutôt que d'autres liquides lors de l'utilisation de la pompe.
- Évitez l'exposition de la pompe sous lumière directe du soleil ou pluie, sinon cela pourrait réduire la vie de la pompe et il y a un risque de fuite.
- Il ne faut pas démarrer la pompe avant que l'eau est remplie complètement, sinon, cela va endommager le blocage mécanique et l'entraînement et réduire la vie d'utilisation de la pompe.
- Avant de connecter avec un circuit électrique, utilisez un tournevis pour desserrer un peu et tourner. Lors du transport, si la pompe est emballée d'une façon très tendue, il faut le desserrer pour vérifier si les axes de la machine peuvent fonctionner librement ou non.
- Après le montage de la pompe, il faut vérifier manuellement si la pompe fonctionne correctement ou non.

Vue éclatée de la pompe

Les composants de la pompe sont:



1. Corps de la pompe
2. Couvercle du filtre grossier
3. Connecteur du filtre grossier
4. Panier de support
5. Base de support
6. Joint de tuyau d'aspiration sous forme O
7. Tuyau d'aspiration
8. Composant de diffusion
9. Turbine
11. Joint d'étanchéité du moteur
12. Stator
13. Rotor
14. Couvercle du moteur à côté de la pompe
15. Couvercle du moteur à côté du ventilateur
16. Ventilateur
17. Couvercle du ventilateur
18. Condenseur
19. Boîte à borne
20. Tête de gorge
21. Roulement
22. Couvercle de la boîte à borne
23. Couvercle du corps de la pompe
24. Carcasse statorique
25. Blocage mécanique
26. Plaque de couvercle du corps de la pompe

Reiniciação de bomba depois de deposição por longo tempo

- Se o motor não opere depois de ligação de fonte, talvez seja causada por adesão ou concreto de imundície dentro de água no fim de bomba.
- Neste momento, pode usar fenda ou outra ferramenta a virar a traseira de motor uns ciclos, assim, a bomba vai operar normalmente.

Instrução de operação de bomba.

- Abra tampa de filtro, enche água, fecha tampa, confirme que já abra válvula de seleção e válvula dentro de tubo durante ciclo de água.
- Ligue bomba e inicie uma aspiração de água, no mesmo tempo, com divulgação de retumbância, observe água por tampa transparente de filtro se entre em balde de suporte. o volume de água esteja menos, depois, com o passar de tempo, vá aumentar gradualmente mais até encher tudo área de abertura do filtro.
- Quando instala, a bomba deve ficar longe com mais de 0.5 metros até depósito de água ou superfície de água, talvez deva operar um processo de encher água várias vezes segundo demanda

Norma(a velocidade de rotação definida é 2850/2850/3450 r/min.)

4

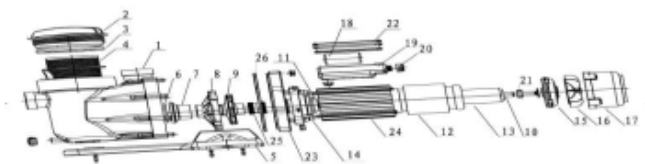
Código	Fonte De Exportação		Corrente (A)	Capacidade (uF)	(l/min)Caraterística										Tam anho (inch)	(kg)Peso	
	KW	HP			50	100	150	200	250	300	350	400	500	NW		GW	
Bomba 0.33HP																	
Bomba 0.5HP																	
Bomba 0.75HP																	
Bomba 1HP																	
Bomba 1.5HP																	
Bomba 2HP																	

Observações de segurança a utilizar bomba

- Ligue a bomba até a tomada à terra
- Não pode ser molhado por água a tomada de fonte, de meio a reduzir uma crise de vazamento de energia.
- A bomba não deve operar sem carga, se não, vai enfraquecer a vida de bomba e ter a possibilidade de danificar motor.
- Não envolva motor ou fim de bomba por tapete ou tecido a evitar um acontecimento de congelação junto com os ambos dentro o meio e ambiente de baixa temperatura.
- Não deve operar a bomba no meio e ambiente com mais de 40 °C ou menos de 0 °C, ou temperatura de água com mais alta que de 40 °C, se não, possibilita uma redução da vida de bomba.
- Tem uma garantia de somente utilizar água não outro tipo de líquido a participar-se em operação de bomba
- Deve evitar um despioamento de bomba sob iluminação direito do Sol ou chuva, se não, vai reduzir a vida de bomba e existir um risco de vazamento de energia.
- Não inicia a bomba antes de encher água completamente, se não, vai danificar vedação mecânico e motor, entretanto, reduzir a vida de bomba.
- Solta um pouco e vira antes de ligar energia por fenda. Tem uma possibilidade de encontrar-se eventualmente uma situação de ligadura excessivamente apertada durante o processo de transporte, pode verificar o eixo de máquina se opere bem depois de soltar.
- Verifique a bomba se opere normalmente por manual depois de montagem de bomba.

Imagem de composição de bomba

Os componente de bomba são:



1. Corpo de bomba 2. Tampa de filtro 3. Junta de filtro 4. Balde de suporte 5. Base de suporte
6. Junta de chupeta do tipo de O 7. Chupeta 8. Componente de difusão 9. Turbina 11. Junta de vedação de motor 12. Estator 13. Rotor 14. Tampa de motor em lado de bomba 15. Tampa de motor em lado de soprador 16. Soprador 17. Tampa de soprador 18. Condensador 19. Caixa de distribuição 20. Junta de cabo 21. Rolamento 22. Tampa de caixa de distribuição 23. Tampa de corpo de bomba 24. Casca de estator 25. Vedação mecânica 26. Tampa do corpo de bomba

2

Observações de montagem

- Respeitando respectivas formas de equipamento elétrico de baixa tensão, a bomba deve ficar longe com mais de 3,5 metros até tubo de água de depósito de água.
 - Orientação de montagem
 - Deve selecionar um local adequado a instalar a bomba de forma a facilitar a verificação ou manutenção.
 - Ligação de tubo de extração de ar
- A. Utilize fitas de teflon para todas as juntas a garantir a eficiência de vedação
B. Não precisa de usar fitas de teflon em junta de tipo de O reservada.
- Ligação de tubo de propulsão
- C. Também deve utilizar fitas de teflon para junta de saída de bomba, a favor de melhorar característica de bomba e evitar invasão de água em uns componentes de bomba.
Se não use a bomba em longo tempo, desligue fonte de energia, limpe água sedimentada e aperte batoque de drenagem de água no fundo de bomba.

Consignes à observer pour le montage

- Conformément aux spécifications pour appareils électriques à basse tension, cette pompe doit maintenir une distance au moins de 3,5 mètres de la citerne.

Guide d'installation

- Il faut choisir une position appropriée pour installer la pompe afin de faciliter la détection ou la réparation.
- Connectez le tuyau d'aspiration.

A. Pour assurer l'étanchéité, veuillez utiliser du ruban téflon sur tous les joints.

B. Il n'est pas nécessaire d'utiliser du ruban téflon sur la localisation de réserve de joint sous forme O

- Connectez le tube d'avance.

C. Pour les joints à la sortie de la pompe, il faut aussi du ruban téflon, ce qui peut optimiser les performances et empêcher l'entrée de l'eau dans les composants de la pompe.

Si vous n'utilisez pas la pompe pendant longtemps, coupez le courant. Videz l'eau dans la pompe. Serrez le bouchon de vidange au fond de la pompe.

Démarrer à nouveau la pompe après une longue mise à l'arrêt

- Si le moteur ne fonctionne pas après la mise sous tension, cela pourrait entraîner par l'adhérence de la saleté ou la condensation de l'eau aux bouts de la pompe.

- À ce moment-là, vous pouvez tourner l'arrière du moteur à plusieurs tours avec un tournevis ou un autre outil, puis la pompe peut fonctionner comme d'habitude.

Introduction du fonctionnement de la pompe

- Ouvrez le couvercle du filtre grossier, remplissez pleinement de l'eau. Puis fermez le couvercle, assurez-vous que les soupapes et vannes de sélection à l'intérieur du tuyau sont tous ouvertes au cours de la circulation de l'eau.

- Démarrez la pompe. La pompe absorbe de l'eau et émette un rugissement avec le tuyau d'aspiration. Observez s'il y a de l'eau dans le couvercle transparent du filtre grossier jusqu'au panier de support. Au début la quantité d'eau est relativement petite, puis agrandit progressivement jusqu'à ce qu'elle remplisse la bouche du filtre grossier.

- Au cours de l'installation de la pompe, il faut maintenir une distance au moins de 0,5 mètre de la citerne ou la surface de l'eau, et il pourrait que vous répétez le processus de l'injection d'eau selon les besoins.

Spécification (la vitesse de rotation de la pompe est de 2850/3450 r/min.)

Modèle	Puissance de sortie		Courant électrique (A)	Capacité électrique (uF)	Performance (l/min)										Taille (pouce)	Poids (kg)	
	KW	HP			50	100	150	200	250	300	350	400	500	NW		GW	
Pompe 0.33HP																	
Pompe 0.5HP																	
Pompe 0.75HP																	
Pompe 1HP																	
Pompe 1.5HP																	
Pompe 2HP																	

4

Dépannage

Défaut	Cause
La pompe fonctionne mais ne tire pas de l'eau	1) La pompe n'est pas remplie avec de l'eau; 2) La pompe n'est pas vidée; 3) Il y a de la saleté dans le tuyau d'aspiration/tuyau flexible; 4) Le couvercle transparent du filtre grossier n'est pas correctement fermé - Vérifiez le panier de support - Repliez avec force uniforme 5) Le tuyau d'aspiration est trop haut - Hauteur limitée de 3 mètres 6) Lors de l'installation, la perte d'électricité excède la capacité de la pompe - Recalculer la tension nécessaire 7) Il y a de la saleté dans le blocage mécanique
Il y a des problèmes dans le fonctionnement de la pompe	1) Mauvais sens de rotation (uniquement pour les pompes triphasées) - Ajuster le sens de rotation en sens inverse 2) Il y a de la saleté ou blocage dans le panier de support du filtre grossier ou le filtre - Nettoyez le panier de support 3) Le niveau d'eau de la citerne est trop bas - Remplir de l'eau à moitié dans la citerne 4) La partie de tuyau d'aspiration/tuyau flexible est bloquée par les impuretés - Nettoyez le tuyau d'aspiration/tuyau flexible

Manual de Utilização de Bomba

Leia a presente Manual bem antes de iniciar bomba, para utilizar eficientemente bomba.



Usa ferramenta ou abre casca de máquina a promover a viração para a frente antes de utilizar bomba.

2002/95/EC, 2005/618/EC

Certifica-se que a bomba já satisfaz céreo respectivas normas de RoHS 2002/95/EC, 2005/618/EC, qualificado por testes e consequentes relatórios.